

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 101 (1975)  
**Heft:** 12: SIA spécial, no 3, 1975

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

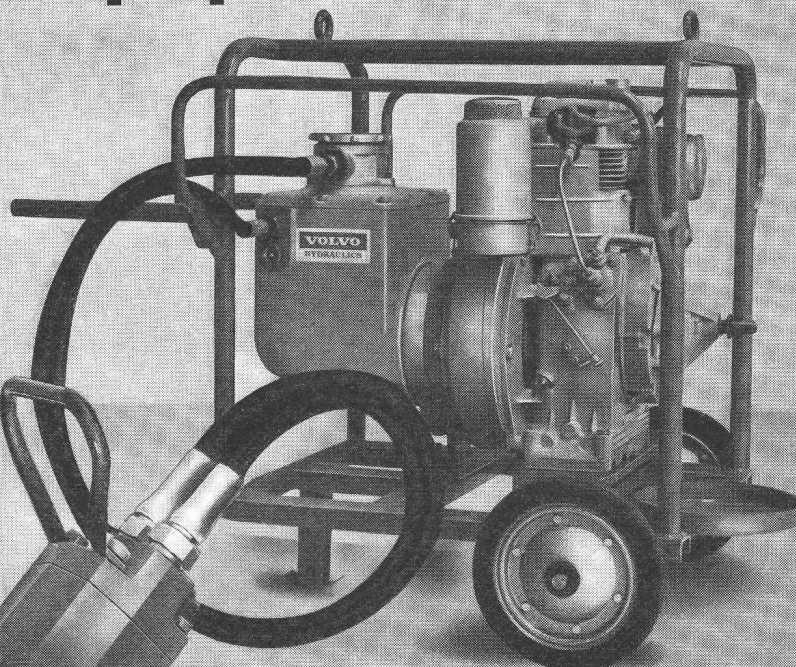
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Grâce à Egger et Volvo, vous pouvez maintenant pomper partout où il y a quelque chose à pomper, même où il n'y a pas de courant électrique**



**Avec la pompe non-engorgeable TURO T3-50 UH à entraînement hydraulique, ne pesant que 24 kg.**

Cette pompe submersible est bien la plus universelle et autonome existant sur le marché. L'entraînement se fait par un moteur diesel monté sur châssis à roues et transmission hydraulique VOLVO. La T3-50 UH peut aussi être simplement branchée sur le système hydraulique de camions, tracteurs, etc. Comme toutes les pompes TURO, la T3-50 UH est non-engorgeable, résistante à l'usure, peut marcher à sec et résout tous les problèmes d'auto-aspiration. Le passage libre à travers la pompe est de 45 mm.

**Applications**

- Evacuation des eaux chargées sur les chantiers
- Boues de toutes natures
- Agriculture
- Irrigation
- Pompe de secours sur les bateaux (antidéflagrante)
- Partout où le système de pompage habituel ne convient pas.

**VOLVO  
HIDRAULICA**

**EGGER TURO®**

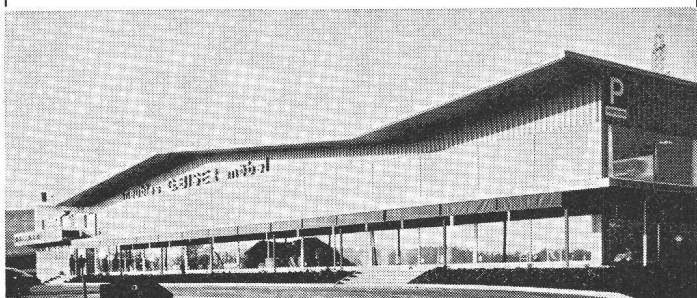
Demandez de plus amples renseignements auprès de  
Emile Egger & Cie S.A.  
Fabrique de pompes  
et de machines  
CH-2088 Cressier NE  
Téléphone 038 471217

# der andere Weg zu bauen

## Stran moderne Bausysteme

Lager-, Produktions-, Verkaufs- und Sporthallen von 6 bis 110 m Breite, stützenlos bis 60 m. Günstige Abschreibung. Spezialisierung.

Flach- oder Satteldach. Farbbeschichtete Verkleidung. Auf Wunsch schlüsselfertig. Mit dem weltbekannten Bausystem. Kurze Bauzeit = frühere Nutzung.



# l'autre façon de construire

## Stran : un système de construction moderne

Entrepôts, ateliers, locaux de production et d'exposition, halles de sport de 6 à 110 m de largeur, portée libre jusqu'à 60 m. Une conception modulaire. Rapide. Economique. Séduisante.

Toit plat ou incliné. Isolation éprouvée. Revêtements thermo-laqués. Sur demande réalisation « Clés en main », prix forfaitaire. Etude et devis sans engagement.

Délai minimum = mise en service plus rapide.

**H. Hämmerli + Cie** dépt. Constructions métalliques  
CH-1260 Nyon, tél. (022) 61 16 31

**Ingénieur - Team AG**  
Postfach 39, CH-8580 Amriswil/TG, tél. (071) 67 35 11

**NB Novela - Bienne**  
Pont-du-Moulin 10, CH-2501 Bienne, tél. (032) 22 44 88

**Prestahl AG**  
Aufhofstrasse 2, CH-8051 Zürich, tél. (01) 40 46 30

**Zen Ruffinen + Co AG** Abteilung System-Hallenbau  
CH-5401 Baden, tél. (056) 83 13 88

**COMMERCIAL HYDRAULICS**

**Stran®**

**COMMERCIAL HYDRAULICS AG**  
Tribschenstrasse 78, CH-6000 Luzern 12, tél. (041) 44 76 76,  
télex 78 161.

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

## Rédaction

J.-P. Weibel, ingénieur, rédacteur en chef  
W. Peter, ingénieur, rédacteur  
Rédaction du « Bulletin technique », tirés à part, renseignements :  
Avenue de Cour 27, CH - 1007 Lausanne

## Conseil d'administration de la Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Président : R. Schlaginhausen, ing.  
Membres : J.-C. Badoux, ing., prof. ; A. Cogliatti, ing. ; A. Métraux, ing. ; H. Michel, arch. ; G. Ossola, ing. ; A. Rivoire, arch. ; E. Schubiger, ing. ; F. Schwarz, arch. ; R. Steiger, ing. ; F. Vermeille, ing. ; U. Zürcher, ing.

## Abonnements

1 an . . . . .	Suisse Fr. 66.—	Etranger Fr. 72.—
Sociétaires . . . . .	» » 60.—	» » 65.—
Prix du numéro . . . . .	» » 4.—	» » 5.—

Chèques postaux : « Bulletin technique de la Suisse romande »,  
N° 10 - 5775, Lausanne.

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc., à :  
Imprimerie La Concorde, Terreaux 29, CH - 1003 Lausanne.

La reproduction même partielle du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

## Sommaire de la publication en langue allemande de la SEATU

### «Schweizerische Bauzeitung»

Adresse : CH - 8021 Zurich, case postale 630

#### Numéro 20

Statistische Auswertung von Betonprüfungen. Von K. Stamm und G. Zenobi . . . . .	293
Moderner Ingenieurhochbau mit Hängegeschossen an Stahlsäulen. Von G. Gebauer und G. Brux . . . . .	296
Der Wasserstollen Hardhof-Strickhof in Zürich. Von G. Peter . . . . .	298
Zum Rücktritt von Baukreisdirektor Fritz Fröhlin. Von J.-W. Huber . . . . .	302
Das Hochhaus der Bayerischen Motorenwerke in München. Von H. Bomhard . . . . .	303

#### Numéro 21

Berechnung der Traglast von Stahlbetonplatten mittels finiter Elemente. Von E. Anderheggen und H. Knöpfel	313
Luftspeicher-Kraftwerke zur Spitzendeckung. Von B. Lendorff . . . . .	316
Kunst am Bau. Von D. Dejaco . . . . .	320
Nekrologe : Maurice Hartenbach . . . . .	322